



ANCORAGE AMOVIBLE À FIXATION CHIMIQUE / DETACHABLE ANCHORAGE
WITH CHEMICAL FIXING / ABNEHMBARER ANSCHLAGPUNKT MIT
CHEMISCHER BEFESTIGUNG / ANCLAJE EXTRAÍBLE CON FIJACIÓN QUÍMICA
/ ANCORAGGIO CHIMICO RIMOVIBILE / AFNEEMBARE VERANKERING MET
CHEMISCHE BEVESTIGING / RUCHOMY PUNKT KOTWICZENIA MOCOWANY
CHEMICZNIĘ / ANCORAGEM AMOVÍVEL DE FIXAÇÃO QUÍMICA



FA 60 038 00

FA 60 038 01

KRATOS SAFETY

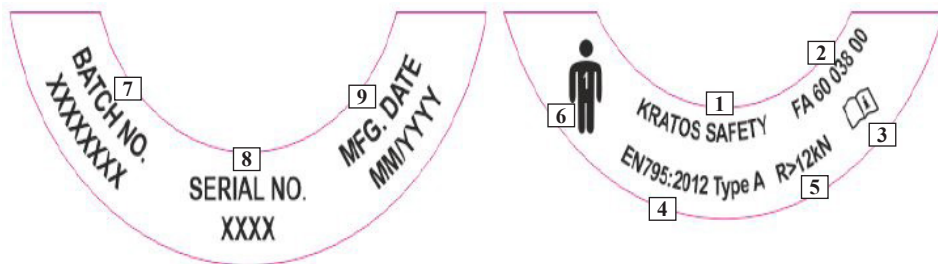
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ /
MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA**



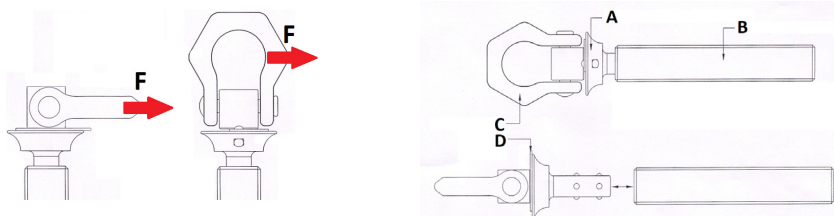
- 1** Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante
- 2** La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto
- 3** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar
- 4** Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano:
EN 795:2012 Type A
- 5** La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN
- 6** Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Nur für eine Person / Uso SOLO por 1 persona - Carga máxi (kg) / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa
- 7** Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote
- 8** N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual
- 9** La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand/jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : Le point d'ancrage KRATOS SAFETY est conforme aux exigences de la norme EN 795:2012 Type A. Ce point d'ancrage a été conçu afin d'assurer la sécurité des utilisateurs partout où le risque de chute est existant. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice.

Il existe en une version unique : FA 60 038 00 (également disponible : FA 60 038 01 : lot de 3 tiges filetées). Il n'est utilisable que par une seule personne à la fois. Il doit être installé pour la durée d'utilisation puis retiré du site de travail lorsqu'il n'est plus utilisé. Cela est d'autant plus facile, qu'il est fixé sur une structure d'accueil par sa tige filetée scellée chimiquement et que sa tête est amovible et sécurisée par un verrouillage évitant qu'elle soit retirée de la tige filetée accidentellement. Ce point d'ancrage est destiné à être fixé sur une structure en béton pour connecter des E.P.I. contre la chute d'une personne lors des travaux en hauteur, un système de positionnement au travail, ou un système de sauvetage. Le lien entre ce système et l'ancrage doit se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362). Le point d'ancrage ne peut pas être utilisé avec un système de suspension ou d'accès sur corde.

Respectez strictement le sens d'application de la force (F) représenté en fig. 1.



A	Ensemble de goupille de verrouillage
B	Tige filetée creuse
C	Anneau d'ancrage
D	Loquet de verrouillage

Position

L'emplacement du point d'ancrage doit être choisi de façon à permettre de se connecter/déconnecter en situation de sécurité.

L'emplacement devra prendre en compte :

- le tirant d'air nécessaire au système antichute relié sur la platine d'ancrage,
- le risque lié à l'effet pendulaire en cas de chute,
- le facteur de chute.

Respectez les dimensions suivantes sur la structure d'accueil, lors du choix de l'emplacement du point d'ancrage :

Épaisseur minimum du mur béton	150 mm
Distance minimum entre l'axe du point d'ancrage et le bord du mur	120 mm
Distance minimum entre 2 trous de perçage	120 mm

Préalables à l'installation :

Vérifier que ce point d'ancrage soit installé sur une structure apte à résister aux sollicitations exercées par le point d'ancrage lui-même en cas de chute : $R > 12kN$. En cas de doute, il faut faire appel à un ingénieur structure.

Installation

Perce un trou de diamètre 22 mm dans la structure d'accueil en béton. Fixer la tige filetée dans la structure d'accueil avec une cheville chimique (non fournie). Respectez strictement les consignes du fabricant de cheville chimique (Fischer/Würth/Hilti) pour l'installation du point d'ancrage.

Ensuite, placer l'anneau d'ancrage dans la tige filetée et sécuriser sa fixation à l'aide du loquet. Prenez soin de vous assurer que ce loquet soit bien positionné dans la gorge prévue à cet effet et cache la marque rouge.

Pour retirer l'anneau d'ancrage, enlever le loquet de la gorge puis pousser sur la tête tout en tirant la goupille de verrouillage.

Ne pas utiliser le point d'ancrage avant séchage complet de la cheville chimique ; reportez-vous aux consignes du fabricant. Si le marquage du produit n'est pas visible, il est recommandé d'inscrire un marquage supplémentaire à proximité.

Dans tous les cas, il est recommandé de soumettre chaque ancre structurelle (tige filetée), une fois celle-ci installée dans le matériau considéré, à une force de traction axiale de 5 kN afin de s'assurer de la solidité de la fixation. L'ancre structurelle doit supporter la force pendant au moins 15 secondes.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes ($< -30^{\circ}C$ ou $> 50^{\circ}C$), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Pour des raisons de sécurité, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute, relié au point d'ancrage, avant chaque utilisation possible. Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque de chute et la hauteur de chute.

Avant chaque utilisation, vérifier : l'état des fixations et le point d'ancrage, ils doivent être en bon état apparent, exempt de marques, chocs, déformations, oxydations... Inspectez toutes les parties métalliques (pas de déformation, pas d'arête vive, pas de trace d'oxydation). Vérifier la présence de toutes les billes de la goupille de verrouillage, la présence du loquet ainsi que le bon fonctionnement mécanique. Le marquage doit être visible. En cas de doute sur



l'état de l'appareil, il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. ...).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière : Goujon : acier INOX. Anneau d'ancrage : acier allié. Poids : 340 g

Résistance à la rupture du point d'ancrage > 23 kN.

KRATOS SAFETY atteste que le point d'ancrage a été soumis à essais conformément à la norme EN 795:2012 Type A.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Cet équipement s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit n'est pas limitée dans le temps, dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. Les résultats de l'inspection périodique seront à renseigner dans le procès-verbal d'inspection ENTECH01 (téléchargeable sur notre site internet). Il est recommandé que les inspections périodiques soient documentées avec un rapport d'inspection et photographies.

La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : Consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : *Infos/Conseils techniques*

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consigne à respecter strictement)

Nettoyez les parties métalliques à l'aide d'une serviette humide. Ne jamais faire sécher le produit au soleil, à proximité d'une source de chaleur. Laissez le produit sécher naturellement (jamais au-dessus de 65°C), dans un local aéré et ombragé. Ne jamais désinfecter l'appareil, ne jamais utiliser de détergents chimiques, ni de javel. En cas de contamination, ne plus utiliser le produit et le retirer de la circulation en prenant garde de respecter l'environnement. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage. Pendant le transport, éloignez l'équipement de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage.



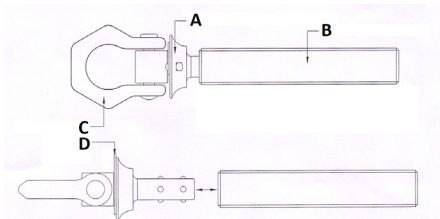
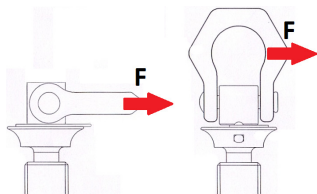
This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS: The KRATOS SAFETY anchorage point meets the requirements of standard EN 795:2012 Type A. This anchorage point was designed to protect the safety of users anywhere there is a risk of falls. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this user guide.

There is only one version: FA 60 038 00 (also available: FA 60 038 01: set of 3 threaded rods). Only one person at a time may use it. It must be installed for the duration of use and then removed from the work site when no longer in use. This is made easier as it attaches to the receiving structure using its chemically sealed threaded rod and has a detachable head secured with a lock so it cannot be removed from the threaded rod accidentally. This anchorage point is designed to be fixed to a concrete structure for connecting: PPEs to prevent falls when working at height; a work positioning system; or a rescue system. A connector (EN 362) must be used to link this system to the anchorage. The anchorage point cannot be used in conjunction with hanging/rope access work systems. **Strictly comply with the direction of application of the force (F) represented in fig 1.**



A	Locking pin assembly
B	Hollow threaded rod
C	Anchorage ring
D	Locking latch

Position

The anchorage point must be installed in a location where it can be safely connected/disconnected.

The choice of location must take into account:

- the clearance required by the fall protection system connected to the anchorage plate,
- the risk associated with the pendulum effect in the event of a fall,
- the fall factor.

When choosing the location for the anchorage point, make sure to comply with the following dimensions on the receiving structure:

Minimum concrete wall thickness	150 mm
Minimum distance between the anchorage point axis and the edge of the wall	120 mm
Minimum distance between 2 drilled holes	120 mm

Prior to installation:

Ensure the anchorage point is installed in a structure that can stand up to the pressure exerted by the anchorage point itself in the event of a fall: resistance > 12 kN. When in doubt, contact a structural engineer.

Installation

Drill a 22 mm diameter hole in the concrete receiving structure. Fix the threaded rod in the receiving structure with a chemical anchor (not included). Strictly adhere to the chemical anchor manufacturer's (Fischer/Würth/Hilti) instructions to install the anchorage point.

Next, place the anchorage ring in the threaded rod and fix it securely with the latch. Be sure to check that this latch is correctly positioned in the provided slot, covering the red mark.

To remove the anchorage ring, move the latch out of the slot and push on the head while pulling on the locking pin.

Do not use the anchorage point before the chemical anchor has fully dried; refer to the manufacturer's instructions. If the product marking is not visible, adding additional marking nearby is recommended.

In all cases, it is recommended that each structural anchor (threaded rod) be subjected to an axial tensile load of 5 kN after it is installed in the material in question to ensure it is solidly fixed. The structural anchor must bear the load for at least 15 seconds.

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions can affect user safety; if in doubt, please contact your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the safety of the user in the case of: exposure to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C); prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity) or to chemical products; electrical constraints; the fall protection system becoming twisted when in use; or sharp edges, friction, cuts, etc.

For safety reasons, make sure that no obstacles are impeding the normal operation of the fall arrest system, connected to the anchorage point, before each possible use. Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall, and that the work is performed to limit the risk and the height of a fall.

Before each use, check: the condition of fasteners and the anchorage point, they must be in visibly good condition, free of any marks, impacts, deformations, oxidation, etc. Inspect all metal parts (no deformation, no sharp edges, no signs of oxidation). Check that all locking pin balls are present,



that the latch is present and ensure proper mechanical operation. Product markings should be visible. If there is uncertainty regarding the condition of the device, it should not be reused and/or should be returned to the manufacturer or to a competent person, approved by the manufacturer. After a fall, or if in doubt, the product should not be reused and should be marked 'OUT OF SERVICE' (see paragraph entitled 'INSPECTION').

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: do not use the device in the event of contact with chemical products, solvents or fuels that could affect its operation.).

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Material: Stud: stainless steel. Anchorage ring: alloy steel. Weight: 340 g

Anchorage point breaking strength > 23 kN.

KRATOS SAFETY certifies that the anchorage point has been tested in accordance with the standard EN 795:2012 Type A.

COMPATIBILITY FOR USE:

This equipment is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body support device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:

The expected service life of the product is not limited in time, if it is inspected annually by a competent person approved by KRATOS SAFETY.

The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the safety of the user. The results of the periodic inspection must be recorded on the ENTECH01 inspection report (downloadable from our website). We recommend that routine inspections are documented using an inspection report and photographs.

The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

**: Refer to the definition of a competent person on our website under: Infos > Technical Advice*

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

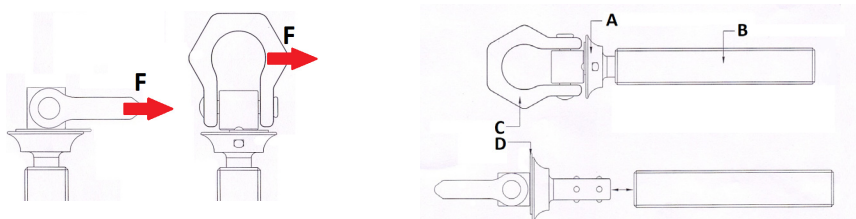
Clean the metal parts with a wet towel. Never dry the product in the sun or near a heat source. Let the product dry naturally (never above 65°C), in a dark, ventilated room. Never disinfect the device; never use chemical detergents or bleach. In case of contamination, stop using the product and remove it from circulation, taking care to respect the environment. The system must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room. During transportation, keep the equipment in its packaging and away from any sharp edges.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Der Anschlagpunkt von KRATOS SAFETY erfüllt die Anforderungen der Norm EN 795 2012, Typ A. Der Verankerungspunkt wurde entwickelt, um die Sicherheit der Benutzer überall dort zu gewährleisten, wo ein Absturzsicherungsrisiko besteht. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Er ist in einer einzigen Ausführung erhältlich: FA 60 038 00 (ebenfalls verfügbar: FA 60 038 01: 3er-Pack Gewindestäbe). Er kann nur von jeweils einer Person genutzt werden. Er muss für die Zeit des Einsatzes angebracht und vom Arbeitsort entfernt werden, wenn er nicht mehr gebraucht wird. Das Abmontieren gestaltet sich einfach, denn der Anschlagpunkt wird mittels eines chemisch versiegelbaren Gewindestabs in einem entsprechenden Untergrund befestigt. Sein Kopf ist abnehmbar, weist jedoch als Sicherung eine Verriegelung auf, die verhindert, dass er versehentlich vom Gewindestab entfernt wird. Dieser Verankerungspunkt ist zur Montage in einem Betonuntergrund bestimmt, und dient zum Anschlagen und Befestigen der PSA gegen Absturz eines Höhenarbeiters sowie zum Anschlagen und Befestigen eines Arbeitspositionierungssystems oder eines Rettungs- bzw. Bergungssystems. Die Verbindung zwischen diesen Systemen und dem Anschlagpunkt muss mithilfe eines Verbindungselements (EN 362) erfolgen. Der Anschlagpunkt kann nicht zusammen mit einem Aufhängungssystem oder seilunterstützten Zugangstechniken verwendet werden. **Die Richtung der in Abb. 1 dargestellten Kraftanwendung (F) muss strikt eingehalten werden.**



A	Einheit Verriegelungsbolzen
B	Hohler Gewindestab
C	Verankerungsring
D	Sperr-Riegel

Position

Die Stelle zur Anbringung des Anschlagpunkts muss so gewählt werden, dass es möglich ist, sich auf sichere Weise ein- bzw. auszuhängen.

Bei der Wahl der Stelle ist zu berücksichtigen:

- die freie Lufthöhe, die das mit der Ankerplatte verbundene Absturzsicherungssystem erfordert,
- die Gefahr aufgrund der Pendelwirkung im Falle eines Absturzes,
- der Sturzfaktor.

Bei der Auswahl des Verankerungspunkts sind die folgenden Abmessungen der Aufnahmestruktur einzuhalten:

Mindestdicke der Betonwand	150 mm
Mindestabstand zwischen der Achse des Verankerungspunktes und dem Rand der Wand	120 mm
Mindestabstand zwischen 2 Bohrlöchern	120 mm

Vor der Installation:

Sicherstellen, dass der Anschlagpunkt in einem Untergrund installiert wird, der im Fall eines Absturzes der Belastung standhält, die der Anschlagpunkt ausübt: $R > 12 \text{ kN}$. Im Zweifelsfall muss ein Statiker hinzugezogen werden.

Montage

Ein Loch mit 22 mm Durchmesser in den zur Anbringung dienenden Betonuntergrund bohren. Den Gewindestab mithilfe eines chemischen Dübels (nicht mitgeliefert) befestigen. Zur Installation des Verankerungspunktes streng die Anweisungen des Herstellers des chemischen Dübels (Fischer/Würth/Hilti) befolgen.

Anschließend den Verankerungsring in den Gewindestab setzen und seine Anbringung mittels Sperr-Riegel sichern. Es muss sichergestellt werden, dass sich dieser Riegel in der dafür vorgesehenen Rille (Nut) befindet und die rote Markierung verdeckt.

Zum Abnehmen des Verankerungsringes den Riegel aus der Rille entfernen. Dann auf das Kopfstück drücken und dabei gleichzeitig den Verriegelungsbolzen herausziehen.

Der Anschlagpunkt darf erst verwendet werden, wenn der chemische Dübel vollständig getrocknet ist; siehe hierzu Angaben des Herstellers. Ist die Markierung auf dem Produkt nicht sichtbar, wird empfohlen, eine zusätzliche Kennzeichnung auf gleicher Höhe vorzunehmen.

Es wird in jedem Fall empfohlen, jeden Strukturanker (Gewindestab) nach der Montage an dem jeweiligen Material einer Axialzugkraft von 5 kN auszusetzen, um die Robustheit der Befestigung zu prüfen. Der Befestigungspunkt muss der Kraft mindestens 15 Sekunden lang standhalten.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.



Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<30 °C oder >50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jeder möglichen Verwendung, dass das normale Ausrollen des Sturz-Auffangsystems durch nichts behindert wird. Überprüfen Sie, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und stellen Sie sicher, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand der Befestigungen und des Anschlagpunkts. Sie müssen in sichtbar gutem Zustand und frei von Kerben, Stoßspuren, Verformungen, Oxidation usw. sein. Prüfen Sie ebenfalls alle Metallteile (keine Verformung, keine scharfen Kanten, keine Oxidationsspuren). Vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungsbolzen alle Sperrkugeln aufweist und der Riegel vorhanden ist. Zudem muss die mechanische Funktionstüchtigkeit kontrolliert werden. Die Markierung muss sichtbar sein. Im Fall eines Zweifels bezüglich des Zustands des Gerätes darf es nicht mehr verwendet werden bzw. muss an den Hersteller oder eine von diesem beauftragte kompetente Person gesandt werden. Nach einem Absturz oder bei Zweifeln bezüglich der Sicherheit des Produkts darf dieses nicht mehr verwendet werden und es muss eine Kennzeichnung „AUßER BETRIEB“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden. ...).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Material: Gewindestift: rostfreier EDELSTAHL. Verankerungsring: legierter Stahl. Gewicht: 340 g

Bruchfestigkeit dieses Verankerungspunkts >23 kN.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass der Verankerungspunkt gemäß der Norm EN 795:2012 Typ A getestet wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Diese Ausrüstung wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

ÜBERPRÜFUNG:

Bei Beachtung der jährlichen Inspektion durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person ist die Lebensdauer des Produkts nicht begrenzt.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Die Ergebnisse der regelmäßigen Überprüfung sind im Prüfprotokoll ENTECH01 zu dokumentieren (downloadbar von unserer Website). Es wird empfohlen, die regelmäßigen Überprüfungen mit einem Prüfbericht und Fotos zu dokumentieren.

Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

**: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung*

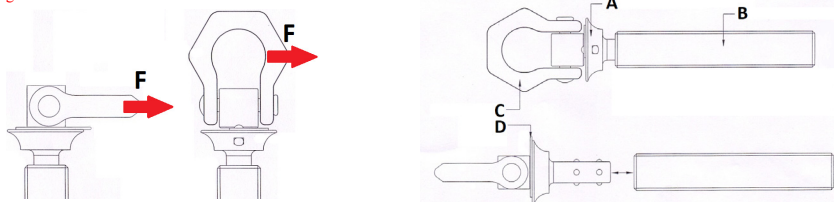
WARTUNG UND LAGERUNG: (Streng einzuhaltende Anweisungen)

Reinigen Sie die Metallteile mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie das Produkt niemals in der Sonne, in der Nähe einer Wärmequelle. Lassen Sie das Produkt an einem schattigen, belüfteten Ort lufttrocknen (niemals über 65 °C). Desinfizieren Sie das Gerät nie und verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel oder Bleichmittel. Im Falle einer Verunreinigung das Produkt nicht mehr verwenden und aus dem Verkehr ziehen, wobei auf eine umweltfreundliche Entsorgung zu achten ist. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden. Achten Sie darauf, dass die Ausrüstung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt, und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El punto de anclaje KRATOS SAFETY cumple con las exigencias de la norma EN 795:2012 tipo A. Este punto de anclaje ha sido diseñado para garantizar la seguridad de los usuarios allí donde exista un riesgo de caída. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las recomendaciones de este folleto.

Está disponible en una sola versión: FA 60 038 00 (también disponible: FA 60 038 01: lote de 3 varillas roscadas). Solo puede ser usado por una persona a la vez. Debe permanecer instalado todo el tiempo de uso y, cuando se termine de usar, se debe retirar del lugar de trabajo. Esto resulta muy sencillo, ya que se fija a una estructura receptora a través de la varilla roscada fijada químicamente. Además, su cabezal es extraíble y está protegido con un dispositivo de bloqueo que evita que pueda ser retirado de la varilla roscada accidentalmente. Este punto de anclaje está previsto para ser fijado en una estructura de hormigón destinada a conectar los E.P.I. contra la caída de una persona durante los trabajos en altura, un sistema de posicionamiento en el trabajo o un sistema de rescate. La conexión entre este sistema y el anclaje debe realizarse mediante un conector (EN 362). El punto de anclaje no se puede usar con un sistema de suspensión o de acceso mediante cuerda. **Respetar estrictamente el sentido de aplicación de la fuerza (F) indicado en la fig. 1.**



A	Conjunto del pasador de bloqueo
B	Varilla roscada hueca
C	Anilla de anclaje
D	Pestillo de bloqueo

Posición

La ubicación del punto de anclaje debe elegirse de tal forma que permita la conexión/desconexión de forma segura.

La ubicación tendrá que tener en cuenta:

- la altura libre necesaria para el sistema anticaída conectado a la placa de anclaje,
- el riesgo relacionado con el efecto pendular en caso de caída,
- el factor de caída.

A la hora de elegir la ubicación del punto de anclaje, se deben respetar las siguientes dimensiones en la estructura receptora:

Grosor mínimo del muro de hormigón	150 mm
Distancia mínima entre el eje del punto de anclaje y el borde el muro	120 mm
Distancia mínima entre dos orificios de perforación	120 mm

Requisitos previos a la instalación:

Verificar que este punto de anclaje esté instalado en una estructura apta para resistir las sollicitaciones ejercidas por el mismo punto de anclaje en caso de caída: $R > 12 \text{ kN}$. En caso de duda, debe consultar con un ingeniero de estructuras.

Instalación

Realizar un orificio con un diámetro de 22 mm en la estructura receptora de hormigón. Fijar la varilla roscada a la estructura receptora con un anclaje de tipo químico (no incluido). Respetar estrictamente las instrucciones del fabricante del anclaje químico (Fischer/Würth/Hilti) a la hora de instalar el punto de anclaje.

A continuación, colocar la anilla de anclaje en la varilla roscada y proteger su fijación con el pestillo. Comprobar que el pestillo esté correctamente colocado en la ranura prevista para ello ocultando la marca roja.

Para retirar la anilla de anclaje, retirar el pestillo de la ranura y, luego, empujar el cabezal tirando del pasador de bloqueo.

No utilizar el punto de anclaje hasta que no se haya secado completamente el anclaje químico; consultar las instrucciones del fabricante. Si el marcado del producto no está visible, le recomendamos indicar un marcado suplementario cerca del mismo.

En cualquier caso, le recomendamos aplicar una fuerza de tracción axial de 5 kN a todos los anclajes estructurales (varillas roscadas) una vez instalados en el material correspondiente para asegurarse de la solidez de la fijación. El anclaje estructural debe soportar dicha fuerza durante al menos 15 segundos.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones de este manual de instrucciones. Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario. En caso de duda, consultar con su médico. Debe tener en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas ($< -30 \text{ }^{\circ}\text{C}$ o $> 50^{\circ}\text{C}$), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Por motivos de seguridad, verificar que ningún obstáculo se oponga al desenrollamiento normal del sistema anticaída conectado al punto de anclaje antes de cualquier posible uso. Comprobar que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúa de manera que se limite el riesgo de caída y la altura de caída.



Antes de cada uso, comprobar: las condiciones de las fijaciones y el punto de anclaje, que deben presentar un buen estado a primera vista y estar exentos de marcas, golpes, deformaciones, fisuras, oxidación... Comprobar todas las partes metálicas, que no deben presentar deformaciones, aristas vivas ni signos de oxidación. Comprobar la presencia de todas las bolas en el pasador de bloqueo, la presencia del pestillo y el correcto funcionamiento mecánico. El marcado debe estar visible. En caso de duda sobre el estado del aparato, no debe reutilizarse o debe enviarse al fabricante o a una persona competente, acreditada por este. Después de una caída o en caso de duda, el producto no debe reutilizarse y debe indicarse como «FUERA DE SERVICIO» (consultar el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del equipo.

Productos químicos: dejar el aparato fuera de servicio si entra en contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento. ...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Pasador: acero INOXIDABLE. Anilla de anclaje: aleación de acero. Peso: 340 g

Resistencia a la rotura del punto de anclaje > 23 kN.

KRATOS SAFETY certifica que el punto de anclaje ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo A.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

Este equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN 363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticaída (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil indicativa del producto no está limitada en el tiempo, siempre que se lleve a cabo la inspección anual por parte de una persona competente autorizada por KRATOS SAFETY.

El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por parte del fabricante o de una persona competente*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. Los resultados de la inspección periódica deberán indicarse en el informe de inspección ENTECH01 (que se puede descargar en nuestro sitio de internet). Se recomienda que las inspecciones periódicas estén documentadas con un informe de inspección y fotografías.

La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación del producto; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

**: consultar la definición de persona competente en nuestra página web en la sección: «Información/Consejos técnicos»*

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendación que se debe respetar obligatoriamente)

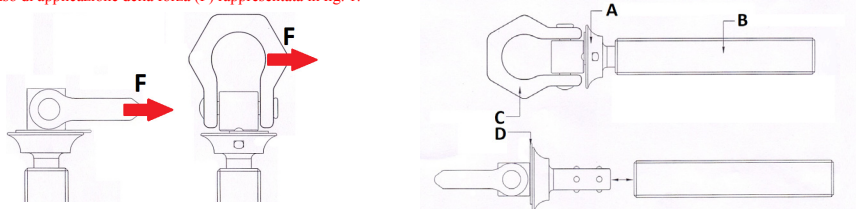
Limpiar las partes metálicas con una toalla húmeda. No secar nunca el producto al sol ni cerca de una fuente de calor. Dejar que el producto se seque naturalmente (nunca a más de 65 °C), en un lugar ventilado y a la sombra. No desinfectar nunca el aparato ni utilizar detergentes químicos o lejía. En caso de contaminación, dejar de utilizar el producto y desecharlo de una forma respetuosa con el medioambiente. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje. Durante el transporte, alejar el equipo de cualquier parte cortante y guardarlo en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti all'uso, alla verifica, alla manutenzione e allo stoccaggio. KRATOS SAFETY declina qualunque responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti indicati!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: Il punto di ancoraggio KRATOS SAFETY soddisfa i requisiti della norma EN 795:2012 Tipo A. Il punto di ancoraggio è stato progettato per garantire la sicurezza degli utilizzatori nei casi in cui incorrano in un rischio di caduta dall'alto. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni.

Il presente punto di ancoraggio esiste in un'unica versione: FA 60 038 00 (disponibile anche: FA 60 038 01: confezione da 3 barre filettate). Può essere utilizzato da una sola persona alla volta. Deve essere installato per la durata di utilizzo e rimosso dal sito di lavoro quando non più in uso. L'operazione di installazione/disinstallazione non presenta tuttavia particolari difficoltà, poiché il fissaggio della barra filettata sulla struttura ospitante avviene chimicamente e la testa è rimovibile e protetta da un sistema di blocco che impedisce di rimuoverla accidentalmente dalla barra filettata. Il punto di ancoraggio è progettato per essere fissato a una superficie ospitante in calcestruzzo e agganciarvi dei DPI per prevenire le cadute dall'alto, un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di salvataggio. La connessione tra il sistema scelto e l'ancoraggio dovrà essere eseguita tramite connettore (EN 362). Il presente punto di ancoraggio non può essere utilizzato con un sistema di sospensione o di accesso su fune. **Rispettare scrupolosamente il senso di applicazione della forza (F) rappresentata in fig. 1.**



A	Gruppo perno di blocco
B	Barra filettata cava
C	Anello di ancoraggio
D	Chiavistello di bloccaggio

Posizione

La posizione in cui installare il dispositivo di ancoraggio deve essere scelta in modo da poter permettere di agganciarsi/sganciarsi senza compromettere la sicurezza dell'operatore.

Per scegliere la posizione si dovrà tenere conto di:

- tirante d'aria necessario al sistema anticaduta collegato alla piastra di appoggio,
- rischio dovuto all'effetto pendolare in caso di caduta,
- fattore di caduta.

Nello scegliere la posizione del punto di ancoraggio, rispettare le dimensioni seguenti per la struttura ospitante:

Spessore minimo muro in calcestruzzo	150 mm
Distanza minima tra l'asse del punto di ancoraggio e il bordo del muro	120 mm
Distanza minima tra 2 fori	120 mm

Prima di procedere all'installazione:

Controllare che il punto di ancoraggio sia installato su una struttura in grado di resistere alle sollecitazioni esercitate dal punto di ancoraggio stesso in caso di caduta: $R > 12 \text{ kN}$. In caso di dubbi, rivolgersi a un ingegnere strutturale.

Installazione

Praticare un foro di 22 mm di diametro nella struttura ospitante in calcestruzzo. Fissare la barra filettata alla struttura ospitante usando un tassello chimico (non incluso). Per l'applicazione del tassello chimico, attenersi scrupolosamente alle istruzioni del fabbricante del tassello stesso (Fischer/Würth/Hilti). Disporre l'anello di ancoraggio sulla barra filettata e bloccarlo con il chiavistello. Assicurarsi che il chiavistello si trovi nell'apposita sede e nasconda il riferimento rosso.

Per rimuovere l'anello di ancoraggio, estrarre il chiavistello dalla sede e spingere la testa tirando al tempo stesso il perno di blocco.

Non usare il punto di ancoraggio prima che il tassello chimico si sia completamente asciugato. Fare riferimento alle istruzioni del fabbricante. Se la marcatura del prodotto non è visibile, si consiglia di aggiungervi accanto una nuova marcatura.

In ogni caso, dopo aver installato l'ancoraggio strutturale (asta filettata), si consiglia di sottoporlo a una forza di trazione assiale di 5 kN per accertarsi che sia fissato saldamente. L'ancoraggio strutturale deve sopportare la forza per almeno 15 secondi.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influire sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme ($< -30^\circ\text{C}$ o $> 50^\circ\text{C}$), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Per motivi di sicurezza, prima di ogni possibile uso, assicurarsi che nessun ostacolo interferisca con il normale srotolamento del sistema anticaduta



collegato al punto di ancoraggio. Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio di caduta e l'altezza di caduta.

Prima di ciascun utilizzo controllare: che i fissaggi e il punto di ancoraggio siano in buono stato apparente e privi di segni, ammaccature, deformazioni, tracce di ossidazione, ecc. Ispezionare tutte le parti metalliche (assenza di deformazioni, spigoli vivi, tracce di ossidazione). Controllare che il chiavistello e tutte le sfere del perno di blocco siano presenti. Verificarne il corretto funzionamento meccanico. La marcatura deve essere visibile. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo, evitare di utilizzarlo e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. In seguito a una caduta o in caso di dubbi, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio. ...).

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale: Perno: acciaio INOX. Anello di ancoraggio: acciaio legato. Peso: 340 g

Resistenza alla rottura del punto di ancoraggio > 23 kN.

KRATOS SAFETY certifica che il presente punto di ancoraggio è stato sottoposto ai test previsti dalla norma EN 795:2012 Tipo A.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il dispositivo deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata di vita indicativa del prodotto non è limitata nel tempo, rispettando però l'ispezione annuale da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY.

Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dell'ispezione periodica devono essere riportati nel verbale d'ispezione ENTECH01 (scaricabile sul sito internet di KRATOS SAFETY). Si consiglia di documentare i controlli periodici con un apposito rapporto e delle fotografie.

La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

**: Per una definizione di "persona competente", fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici*

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizione da rispettare scrupolosamente)

Pulire le parti in metallo solo con un panno umido. Non far asciugare il prodotto al sole o vicino a fonti di calore. Lasciare che il prodotto asciughi naturalmente (mai al di sopra di 65°C), all'interno di un locale areato e ombreggiato. Non disinfettare il dispositivo e non usare detergenti chimici, né candeggina. In caso di contaminazione, smettere di usare il prodotto e smaltirlo nel rispetto dell'ambiente. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato. Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio.

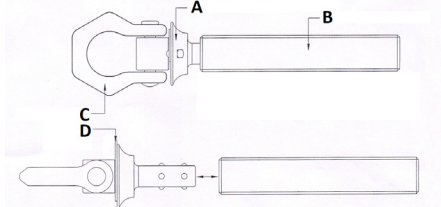
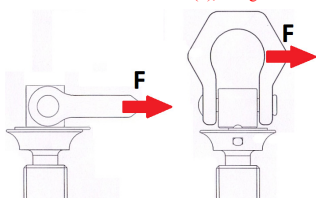
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding; gebruik deze uitrusting niet in situaties waarvoor zij niet bedoeld is!

GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: Het verankeringspunt KRATOS SAFETY is conform de voorschriften van de norm EN 795:2012 Type A. Dit verankeringspunt is ontworpen voor het garanderen van de veiligheid van de gebruiker op plaatsen waar een valrisico bestaat. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze handleiding.

Er is een unieke versie: FA 60 038 00 (ook beschikbaar: FA 60 038 01: set van 3 schroefhaken). Het product mag slechts door een persoon gelijktijdig gebruikt worden. Het moet geïnstalleerd worden voor de duur van het gebruik en van de werkplek verwijderd worden als het niet wordt gebruikt. Dit wordt vergemakkelijkt door de bevestiging op een structuur met de schroefhaak die chemisch wordt verzegeld en het feit dat de kop afneembaar is en met vergrendeling is beveiligd zodat onopzettelijke verwijdering van de schroefhaak wordt voorkomen. Dit verankeringspunt is bestemd voor bevestiging op een betonnen structuur waaraan de individuele valbeschermingsuitrustingen van personen wordt bevestigd in geval van werken op hoogte, steigersystemen of een reddingssysteem. Voor de verbinding tussen dit systeem en de verankerung moet een verbindingstuk worden gebruikt (EN 362). Het verankeringspunt kan niet worden gebruikt met een ophangingsysteem of een systeem met toegang op touw. **Respecteer strikt de richting van het uitoefenen van de kracht (F), voorgesteld in afb. 1.**



A	Geheel van vergrendelingspennen
B	Holle schroefhaak
C	Verankeringsring
D	Vergrendelschuif

Plaats

De plaats van het verankeringspunt moet zo gekozen worden dat het in een veiligheidssituatie mogelijk is om zich vast/los te maken.

Bij de plaatsing moet rekening gehouden worden met:

- de nodige doorrijhoogte voor het beveiligingssysteem, verbonden met de bevestigingsplaat,
- het risico met betrekking tot het slingerende effect bij vallen,
- de valfactor.

Respecteer de volgende afmetingen op de ontvangende structuur bij de keuze van de plaatsing van het verankeringspunt:

Minimumdikte van betonnen muur	150 mm
Minimumafstand tussen de as van het verankeringspunt en de rand van de muur	120 mm
Minimale afstand tussen 2 boorgaten	120 mm

Voorbereidend werk voor installatie:

Controleer of de verankerung geplaatst wordt in een geschikte constructie die bestand is tegen de door het verankeringspunt zelf veroorzaakte belastingen bij een val: $W > 12 \text{ kN}$. In geval van twijfel dient u een constructie-ingenieur te raadplegen.

Installatie

Boor een gat met een doorsnede van 22 mm in de betonstructuur. Bevestig de schroefhaak in de structuur met behulp van de chemische bevestiging (niet meegeleverd). Respecteer strikt de aanbevelingen van de fabrikant van de chemische bevestiging (Fischer/Würth/Hilti) voor de installatie van het verankeringspunt.

Plaats vervolgens de haak op de schroefhaak en beveilig de bevestiging met behulp van de vergrendelschuif. Controleer of de vergrendelschuif goed is in de daarvoor bestemde hals is geschoven.

Om de ring van de verankerung te halen, schuift u de vergrendelschuif open en drukt u op de kop terwijl u aan de vergrendelpen trekt.

Het verankeringspunt niet gebruiken voordat de chemische bevestiging volledig is opgedroogd. Volg de instructies van de fabrikant. Als de markering van het product niet zichtbaar is, wordt aangeraden een extra markering aan te brengen naast de originele markering.

In ieder geval is het aangeraden om iedere structurele verankerung (schroefhaak), zodra deze in het betrokken materiaal geplaatst is, bloot te stellen aan een axiale trekkracht van 5 kN, om de stevigheid van de bevestiging te testen. De structurele verankerung moet de kracht kunnen verdragen gedurende minimum 15 seconden.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de voortdurende werking van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid, of onder supervisie van een opgeleid en bekwaam persoon. **Opgelet!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt



aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Uit veiligheidsoverwegingen dient u vóór elk mogelijk gebruik te controleren of er geen obstakels zijn die een normale afwijking van het valbeschermingssysteem, verbonden met het verankeringspunt, in de weg zitten. Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het valrisico op en de hoogte van een val beperkt.

Voor ieder gebruik moet u controleren: de staat van het verankeringspunt, ze moeten in goede staat zijn, vrij van krassen, deuken, vervormingen, roest... Controleer alle metalen onderdelen (geen vervorming, geen scherpe randen, geen sporen van roest). Controleer of alle bolletjes van de sluitpinnen aanwezig zijn, of de vergrendelschuif aanwezig is en of alle mechanisch correct functioneert. De markering moet zichtbaar zijn. In geval van twijfel over de staat van de uitrusting, moet deze niet opnieuw worden gebruikt en/of teruggestuurd worden naar de fabrikant of een bekwaam persoon die door de fabrikant is aangewezen. Na een val of in geval van twijfel het product niet gebruiken en markeren als "BUITEN WERKING" (zie de paragraaf "CONTROLE").

Het is verboden om een onderdeel van de uitrusting te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten. ...).

TECHNISCHE KENMERKEN:

Materiaal: Sluitpin: inox staal. Verankeringsring: gelegeerd staal. Gewicht: 340 g

Breuklast van verankeringspunt >23 kN.

KRATOS SAFETY verklaart dat het verankeringspunt getest is volgens de norm EN 795:2012, klasse A.

GEBUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Deze uitrusting wordt gebruikt met een valstopstelsel zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeschermingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:

De indicatieve levensduur van het product is niet beperkt in de tijd, mits uitvoering van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY erkende bevoegde persoon.

De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent* persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegijsd ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De resultaten van de periodieke inspectie moeten worden vermeld in het verslag van de inspectie ENTECH01 (te downloaden op onze website). Het is aanbevolen de periodieke inspecties te documenteren met een inspectierapport en foto's.

De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

**: Raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze internetsite in de rubriek: Technische informatie/advies*

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Reinig de metalen onderdelen met een vochtige handdoek. Laat het product nooit drogen in de zon of in de buurt van een warmtebron. Laat het product op natuurlijke wijze drogen (nooit boven 65°C), in een geventileerde en schaduwrijke ruimte. Het apparaat nooit desinfecteren, gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen of bleekmiddelen. Gebruik het product niet meer in geval van besmetting en neem het uit de circulatie met inachtneming van de milieuregels. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur. Tijdens het vervoer houdt u de uitrusting verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de verpakking.

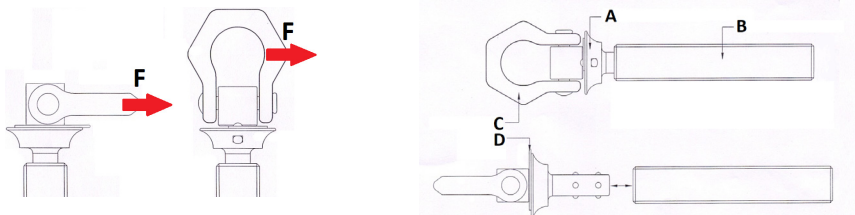
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Punkt kotwienia KRATOS SAFETY jest zgodny z wymogami normy EN 795:2012 Typ A. Niniejszy punkt kotwienia został opracowany w taki sposób, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników wszędzie tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo upadku. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Dostępny jest w jednej wersji: FA 60 038 00 (dostępny również: FA 60 038 01: zestaw 3 trzpieni gwintowanych). Z jednego punktu może równocześnie korzystać tylko jedna osoba. Należy go instalować na czas użytkowania i usunąć z miejsca pracy, gdy nie jest już potrzebny. Jest to bardzo łatwe, ponieważ mocowanie odbywa się do konstrukcji za pomocą gwintowanego trzpienia kotwionego chemicznie, natomiast głowica jest zdejmowana i zabezpieczona blokadą uniemożliwiającą przypadkowe wyciągnięcie trzpienia gwintowanego. Ten punkt kotwienia przeznaczony jest do mocowania do konstrukcji betonowej w celu podłączenia SOI chroniącego przed upadkiem osoby podczas pracy na wysokości, systemu pozycjonującego lub systemu zabezpieczającego. Połączenie między tym systemem i kotwieniem należy wykonać za pomocą karabinka (EN 362). Punkt kotwienia nie może być używany wraz z systemem uprząży lub dostępu linowego. **Ściśle przestrzegać kierunku przyłożenia siły (F), jak pokazano na Rys. 1.**



A	Kolek ryglujący
B	Pręt gwintowany drążony
C	Klamra kotwienia
D	Zatrask ryglowania

Polożenie

Miejsce montażu punktu kotwienia należy wybrać w taki sposób, aby umożliwić podpięcie się lub odpięcie od niego w nagłych przypadkach.

To miejsce powinno uwzględniać:

- wolną przestrzeń niezbędną do prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem podłączonego do płyty mocującej,
- ryzyko związane z powstaniem ruchu wahadłowego w razie upadku,
- współczynnik odpadnięcia.

Należy przestrzegać następujących wymiarów konstrukcji przy wyborze umiejscowienia punktu kotwienia:

Minimalna grubość ściany betonowej	150 mm
Minimalna odległość między osią punktu kotwienia a krawędzią ściany	120 mm
Minimalna odległość między 2 otworami	120 mm

Czynności do wykonania przed montażem.

Sprawdzić, czy punkt kotwienia zostanie zamontowany w konstrukcji odpornej na naprężenia wywierane przez punkt kotwienia zabezpieczający przed upadkiem z wysokości: $R > 12$ kN. W razie wątpliwości należy wezwać inżyniera budowlanego.

Montaż

Nawiercić otwór o średnicy 22 mm w konstrukcji betonowej. Zamocować pręt gwintowany w konstrukcji za pomocą kotwy chemicznej (brak w zestawie). Ściśle przestrzegać instrukcji producenta kołka chemicznego (Fischer/Würth/Hilti) podczas instalacji punktu kotwienia.

Następnie założyć kłamerę kotwienia na pręcie gwintowanym i zabezpieczyć go za pomocą zatrasku. Upewnić się, że zatrask został prawidłowo umieszczony w rowku do tego przeznaczonym i zaślania czerwone oznakowanie.

Aby usunąć kłamerę kotwienia, należy usunąć zatrask z wyzłobienia, a następnie nacisnąć głowicę, pociągając jednocześnie kolek ryglujący.

Nie korzystać z punktu kotwienia, zanim nie dojdzie do zupełnego osuszenia kołka chemicznego — zob. zalecenia producenta. Jeżeli oznakowanie produktu jest niewidoczne, należy umieścić oznakowanie w pobliżu.

We wszystkich przypadkach po montażu zaleca się poddanie każdego strukturalnego punktu kotwienia (pręta gwintowanego) działaniu siły rozciągania osiowego 5 kN, aby zapewnić solidność mocowania. Punkt mocowania musi zapewniać wytrzymałość na działanie takiej siły przez minimum 15 sekund.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury ($< -30^{\circ}\text{C}$ lub $> 50^{\circ}\text{C}$), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.



Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym rozpoczęciem prac należy upewnić się, czy nie ma przeszkód do prawidłowego rozwinięcia systemu zapobiegającego upadkom, połączonego z punktem kotwienia. Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku.

Przed każdym użyciem: kontrola wzrokowa mocowań i punktu kotwienia musi wykazać prawidłowy wygląd, bez śladów, oznak uderzeń, zniekształceń, korozji itd. Należy sprawdzić wszystkie metalowe części (brak odkształceń, ostrych krawędzi, śladów utleniania). Sprawdzić obecność wszystkich kulek kołka ryglującego, obecność zatrzasku oraz prawidłowe działanie mechanizmu. Oznakowanie musi być widoczne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia nie używać powtórnie i/lub zwrócić go do producenta lub kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej. Po upadku z wysokości lub w przypadku wątpliwości nie używać ponownie produktu. Należy go oznaczyć jako produkt „USZKODZONY” (zobacz podpunkt „KONTROLA”).

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania. ...).

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Materiał: Śruba: stal NIERDZEWNA. Klamra kotwienia: stal stopowa. Masa: 340 g

Odporność punktu kotwienia na rozerwanie > 23 kN.

KRATOS SAFETY oświadcza, że punkt kotwienia poddano testom zgodnie z normą EN 795:2012 klasa A.

ZASTOSOWANIE:

Sprzęt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (patrz norma PN-EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny cykl życia produktu nie jest ograniczony do ram czasowych, jeżeli kompetentna osoba upoważniona przez KRATOS SAFETY będzie przeprowadzać czynności związane z rocznym przeglądem.

Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, kompetentna osoba* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Wyniki okresowego przeglądu zostaną opublikowane w Protokole przeglądu ENTECH01 (który można pobrać z naszej strony internetowej). Zaleca się, aby okresowe przeglądy były udokumentowane raportem z przeglądu oraz fotografiami.

Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

*: *Sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje/Porady techniczne*

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Części metalowe należy czyścić przy użyciu wilgotnej ściereczki. Nigdy nie należy suszyć urządzenia na słońcu ani w pobliżu źródła ciepła. Urządzenie powinno być poddane naturalnemu osuszeniu (nigdy w temperaturze powyżej 65°C) w przewiewnym i zacienionym pomieszczeniu. Nigdy nie dezynfekować urządzenia i nie stosować środków chemicznych ani wybielaczy. W przypadku skażenia nie wolno używać urządzenia. Należy go zutylizować zgodnie z przepisami w zakresie ochrony środowiska. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu. Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i w bezpiecznej odległości od ostrych krawędzi.

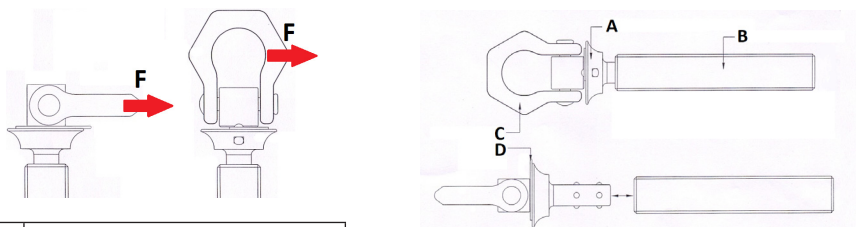
Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: O ponto de fixação KRATOS SAFETY está em conformidade com as exigências da norma EN 795:2012 Tipo A. Foi concebido com o objetivo de assegurar a segurança dos utilizadores contra qualquer risco de queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de instruções.

Existe uma versão única: FA 60 038 00 (também disponível: FA 60 038 01: conjunto de 3 hastes roscadas). A utilizar por apenas uma pessoa de cada vez. Deve ser instalado durante a atividade e retirado da área de trabalho depois de ser utilizado. A operação de instalação/desinstalação é facilitada pelo facto de estar fixado numa estrutura por intermédio da haste roscada quimicamente selada e de a sua cabeça ser amovível e estar segura por um dispositivo de bloqueio, evitando que seja acidentalmente retirada da haste roscada. Este ponto de fixação destina-se a ser fixado sobre uma estrutura em betão para ligar os EPI contra queda de uma pessoa durante trabalhos em altura, sobre um sistema de posicionamento durante os trabalhos ou sobre um sistema de salvamento. A ligação entre o sistema e o ponto de fixação deve ser efetuada através de um conector (EN 362). O ponto de fixação não pode ser utilizado com um sistema de suspensão ou de acesso por corda. **Respeite estritamente o sentido da aplicação da força (F) representado na Fig. 1.**



A	Conjunto de cavilhas de bloqueio
B	Haste roscada cavada
C	Anel de fixação
D	Travão de bloqueio

Posição

A localização do ponto de fixação deve ser escolhida de modo a permitir conectar-se e desconectar-se em segurança.

A localização deve ter em conta:

- a distância vertical necessária para o funcionamento do sistema ant queda ligado à placa de fixação;
- o risco ligado ao efeito pendular em caso de queda;
- o fator de queda.

Respeite as dimensões seguintes na estrutura de acolhimento, aquando da escolha da localização do ponto de fixação:

Espessura mínima da parede em betão	150 mm
Distância mínima entre o eixo do ponto de fixação e a borda da parede	120 mm
Distância mínima entre 2 parafusos de perfuração	120 mm

Antes da instalação:

Verificar se o ponto de fixação foi instalado numa estrutura com capacidade de resistir às exigências do próprio ponto de fixação em caso de queda: $R > 12 \text{ kN}$. Em caso de dúvida, consulte um engenheiro de estruturas.

Instalação

Fazer um furo de 22 mm de diâmetro na estrutura de acolhimento em betão. Fixar a haste roscada na estrutura de acolhimento com uma cavilha química (não fornecida). Respeitar estritamente as instruções do fabricante da cavilha química (Fischer/Würth/Hilti) para a instalação do ponto de fixação.

Em seguida, colocar o anel de fixação na haste roscada e garantir a segurança da fixação com um travão. Ter o cuidado de se certificar de que o travão está bem colocado na garganta prevista para o efeito e de que tapa a marca vermelha.

Para retirar o anel de fixação, retirar o travão da garganta e, em seguida, pressionar sobre a cabeça removendo a cavilha de bloqueio.

Não utilizar o ponto de fixação antes da secagem completa da cavilha química, consultar as instruções do fabricante. Se a marcação do produto não estiver visível, recomenda-se adicionar uma marcação suplementar perto do mesmo.

Em todos os casos, é aconselhável submeter cada âncora estrutural (haste roscada), depois da sua instalação no material, a uma força de tração axial de 5 kN para assegurar a resistência da fixação. A âncora estrutural deve suportar a força durante, pelo menos, 15 segundos.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas ($< -30^\circ \text{C}$ ou $> 50^\circ \text{C}$), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema ant queda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Por motivos de segurança, certifique-se de que não existem obstáculos ao desenrolamento normal do sistema ant queda, ligado ao ponto de fixação, antes de cada utilização. Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco de queda e a altura da queda.

Antes de cada utilização, verificar: o estado das fixações e o ponto de fixação, os quais devem estar em bom estado aparente, sem marcas, choques,



deformações, oxidação... Inspeccionar todas as peças metálicas (sem danos visíveis, arestas afiadas, indícios de oxidação). Verificar a presença de todas as esferas da cavilha de bloqueio, a presença do travão, bem como o funcionamento correto da máquina. A marcação deve manter-se visível. Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento, o mesmo não deve ser reutilizado e/ou deverá ser devolvido ao construtor ou a uma pessoa competente, mandatada por ele. Após uma queda ou em caso de dúvida, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como “FORA DE SERVIÇO” (consultar a secção “VERIFICAÇÃO”).

E proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento. ...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Cavilha: aço inoxidável. Anel de fixação: liga de aço. Peso: 340 g

Resistência à rutura do ponto de fixação > 23 kN.

A KRATOS SAFETY certifica que o ponto de fixação foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de interrupção de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês ant queda (EN 361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema ant queda, em que as funções de segurança possam interferir entre si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto não é limitada no tempo, mas o produto deve ser sujeito a uma inspeção anual por uma pessoa competente aprovada pela KRATOS SAFETY.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.* GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. Os resultados da inspeção periódica serão publicados no registo de inspeção ENTECH01 (disponível para download no nosso site). Recomenda-se que as inspeções periódicas documentadas sejam acompanhadas por um relatório de inspeção e fotografias.

A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. As datas da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

**: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/Conselhos técnicos*

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Limpar as partes metálicas com uma toalha húmida. Nunca deixar o produto secar ao sol ou perto de uma fonte de calor. Deixar o produto secar naturalmente (nunca acima de 65° C) numa área ventilada e sombreada. Nunca desinfetar o equipamento nem utilizar detergentes químicos ou lixívia. Em caso de contaminação, deixar de utilizar o produto, o qual deve ser retirado de serviço, tendo o cuidado de respeitar o meio ambiente. Manter o produto na sua embalagem original. Durante o transporte, manter o equipamento afastado de qualquer peça cortante e conservado na sua embalagem.

As reparações no produto ou modificações no sistema devem ser exclusivamente efectuadas pela empresa KRATOS SAFETY ou uma pessoa competente autorizada. As reparações, modificações ou ajustes que não sejam autorizados pela KRATOS SAFETY podem provocar acidentes graves e quedas. O equipamento deve ser armazenado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.





NOTES

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing notes.



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPO / SCHEMA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITEN TIEDOT / IDENTIFIKATIONSKORT FOR USTYRET / ID-KORT FOR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANTITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite /
Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

Nº de lot (ou série) / Batch (or serial) nº / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / Nº di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / Nº de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Partti numerasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopāivā / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajokohta / Dato for igångkjörning / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho pouziti / Datum prvoho uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant /
Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvailec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse /
Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefon, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, fax, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

KRATOS SAFETY

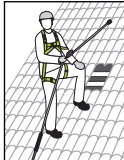
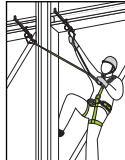
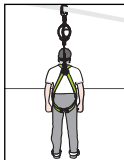
**689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄÄIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSØY OG REPARASJONSHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNÍ ČASOVNÍ PŘEHLED POPRAVIL / PERIODĪKĀKIM VEĀ ONARIM SĪČĪĻ / PRAVIDELNĀ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNĀ KONTROLA A SĪUPS OPRAV

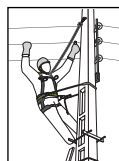
[illegible]

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN 795:2012			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN 795:2012
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahtitilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisessituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir durumla cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturulmalıdır.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukol'vek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-JVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-jvaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.
 Notified body having carried out compliance testing.
 Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.
 Organismo acreditado que ha realizado las pruebas de conformidad
 Organismo notificato che ha eseguito i test di conformità
 De erkende instantie die conformiteitstesten heeft uitgevoerd
 Organ notyfikowany przeprowadzający testy zgodności
 Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade
 Godkendt testinstitut, der har udført overensstemmelsesafprøvninger
 Vaatimustenmukaisuuskokeet tehnyt ilmoitettu laitos
 Godkjent testorgan som har utført samsvarstestene
 Det anmälda organet som genomfört överensstämmelsestestet
 Priglašeni organ, ki je opravil preizkus skladnosti
 Uygunluk testlerini gerçekleştirmiş onaylı kuruluş
 Oznámený subjekt, který provedl zkoušky ověření shody
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie skúšky súladu

**Satra Technology Centre, N°0321
 Wyndham Way, Kettering,
 Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanımı hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancinn kullann omäri için kullancni talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomůcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

